

Ляскоронский Василий Григорьевич

**Гильом Левассер де Боплан и его историко-
географические труды относительно
Южной России**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
В19

В19 **Василий Григорьевич Л.**
Гильом Левассер де Боплан и его историко-географические труды относительно Южной России / Ляскоронский Василий Григорьевич – М.: Книга по Требованию, 2024. – 96 с.

ISBN 978-5-519-94552-3

ISBN 978-5-519-94552-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Введение.

Гильомъ Левассеръ-де-Бопланъ (*Guillaume Levasseur de Beauplan*), извѣстный военный инженеръ и географъ XVII в., по происхожденію былъ французъ, родомъ изъ сѣверной провинціи Франціи—Нормандіи. Левассеры составляли довольно распространенную во Франціи фамилію, раздѣлявшуюся на многія вѣтви, каждая изъ которыхъ носила особое названіе, сообразно съ именемъ обладаемаго ею помѣстья. Одинъ изъ Левассеровъ, вѣроятно, отецъ Гильома, приобрѣлъ отъ дворянъ Винефей (*Vinefay*) помѣстье Бопланъ (*Beauplan*), чѣмъ и положилъ начало образованію новой дворянской линіи Левассеръ-де-Бопланъ (*Levasseur de Beauplan*). Время рожденія Гильома-де-Бопланъ съ точностью не извѣстно. Полагаютъ, что онъ родился въ концѣ XVI стол., въ г. Руанѣ или же вблизи послѣдняго. Поступивъ въ молодости въ военную службу, Гильомъ-де-Бопланъ вскорѣ приобрѣтаетъ расположеніе и довѣріе всесильнаго въ то время временщика при французскомъ дворѣ, маршала д'Анкрь, который въ 1616 году назначилъ Боплана комендантомъ крѣпости Понъ-д'Аршъ, въ Нормандіи, „son escuyer et son lieutenant dans la place du Pont de l'Arche“ Свѣдѣній и дальнѣйшемъ ходѣ военной службы Левассера де Бопланъ во французскихъ войскахъ не имѣется. Можно полагать, однако, что онъ оставался во Франціи до паденія своего покровителя, маршала д'Анкрь, т. е. до 1624 года. Измѣнившіяся обстоятельства были, вѣроятно, причиною исканія Бопланомъ службы въ другихъ странахъ¹⁾. Въ концѣ 20-хъ или же началѣ 30-хъ годовъ XVII ст. Гильомъ-де-Бопланъ былъ приглашенъ польскимъ королемъ Сигизмундомъ III, въ Польшу, на службу, въ качествѣ старшаго капитана артиллеріи и военного инженера.

Появленіе и довольно продолжительное пребываніе Гильома-де-Бопланъ въ предѣлахъ Южной Руси было тѣсно связано съ тѣми планами и мѣропріятіями, какіе принимало тогда польское государство для защиты отъ враговъ своихъ южныхъ и юго-восточныхъ окраинъ. Возраставшее могущество сосѣдей, особенно Турецкаго государства, съ каждымъ годомъ раздвигавшаго свои предѣлы все дальше и дальше, и безпрестанные набѣги крымскихъ татаръ и казаковъ сильно тревожили польское правительство. Последнее, сознавая всю опасность открытаго и незащищеннаго положенія южныхъ границъ польскаго государства, старается по возможности обезопасить ихъ и рядомъ крѣпостей прикрыть ихъ слабые пункты. Задуманный планъ начинаетъ мало по малу приводиться въ исполненіе, и въ десятокъ—другой лѣтъ на степномъ пограничьи Украины возникаетъ цѣлая сѣть укрѣпленій, подъ защитой которыхъ ширится и крѣпнеть трудъ пахаря. Бопланъ былъ ревностнымъ исполнителемъ этого плана польскаго правительства. Въ теченіе 16 или 17 лѣтъ странствовалъ онъ изъ одного края Украины въ другой, возводя или же намѣчая къ возведенію крѣпости и разнаго рода другія преграды для задержанія непріятеля. Особенно много потрудился Бопланъ надъ возведеніемъ укрѣпленій въ пограничной со степью полосѣ днѣпровскаго правобережья, прикрывавшей собою съ юга собственно польскія земли.²⁾ Кромѣ правой стороны Днѣпра, Бопланъ часто бывалъ и на лѣвой сторонѣ этой рѣки—все съ тою же цѣлью, о которой мы говорили раньше.

Пріискивая удобныя для укрѣпленій мѣста, Бопланъ прекрасно познакомился съ топографіей, этнографіей, бытомъ и положеніемъ Украины и ближайшихъ къ ней мѣстъ и составилъ объ этомъ интересныя замѣтки. Кромѣ того, по порученію польскаго короля Владислава IV и короннаго гетмана Конечпольскаго, Бопланъ занимался составленіемъ подробной карты южной Россіи. При началѣ возстанія въ южной Руси, предпринятаго подъ начальствомъ Богдана Хмельницкаго, Бопланъ оставляетъ польскую службу и возвращается на родину, въ Руанъ.³⁾ Мы не знаемъ собственно настоящихъ причинъ оставленія Бопланомъ предѣловъ Польши. Бѣдственное состояніе польскаго государства въ половинѣ XVII в. въслѣдствіе анархіи въ сферѣ администраціи, суда, финансовъ и военнаго дѣла и пренебрежительное отношеніе новаго польскаго короля, Яна-Казимира, къ тому дѣлу, ради котораго былъ вызванъ Бопланъ въ

1) Къ этому времени, вѣроятно, относится пребываніе Боплана въ Индіи и, вѣроятно, на о-вѣ Мадагаскарѣ.

2) Обычное мѣстопробываніе Боплана въ Украинѣ былъ г. Варъ, въ нынѣшней Подольской губ.

3) La grande encyclopedie, t. V., p. 1056.

Украину, были, кажется, главнѣйшими причинами возвращеніе французскаго инженера на родину. ¹⁾ Возвратившись домой, Бопланъ занялся обработкой того матеріала, который былъ имъ собранъ въ Южной Россіи, и составленіемъ воспоминаній о томъ краѣ, гдѣ онъ провелъ столь долгое время. Результатамъ этихъ трудовъ были: 1) сочиненіе объ Украинѣ, подъ заглавіемъ „Description d'Ukraine“, и 2) Подробныя карты Украины и Польши.

Описаніе Украины Боплана представляетъ замѣчательный трудъ, заключающій въ себѣ драгоцѣнныя свѣдѣнія объ южной Россіи и сосѣднихъ съ ней странахъ. Эта полная глубокаго интереса книга заслуживаетъ тѣмъ большаго вниманія съ нашей стороны, что она составлена очевидцемъ, проводившимъ значительный періодъ времени въ предѣлахъ южной Руси, близко присмотрѣвшимся къ политическимъ, общественнымъ и бытовымъ чертамъ описываемой имъ страны, и оставившимъ намъ яркую картину ея общественно-государственного строя. Отличаясь солиднымъ образованіемъ, чуждый сословныхъ предразсудковъ и религіозной нетерпимости гуманный и серьезный Бопланъ, могъ безпристрастно отнестись къ описываемымъ имъ фактамъ народной жизни, оцѣнивая ихъ съ общечеловѣческой, гуманитарной точки зрѣнія. Обладая большою наблюдательностью и проницательностью, Бопланъ имѣлъ способность быстро схватывать существенныя черты видѣннаго и мѣтко, въ немногихъ словахъ, изображать ихъ. Въ книгѣ Боплана мы находимъ мастерское описаніе украинскихъ казаковъ, ихъ образа жизни, жилищъ, промысловъ, способовъ веденія войны съ непріятелемъ; подробную и обстоятельную характеристику польскаго государства и общества того времени, равнымъ образомъ и польскаго военнаго строя; прекрасное описаніе крымскихъ татаръ, ихъ быта, государственнаго строя и отношеній къ сосѣдямъ. Какъ видно изъ сочиненія, Бопланъ не ограничивался только собираніемъ свѣдѣній, о современномъ состояніи Украины, но старался, по возможности, познакомиться и съ ея исторіей, хотя это знакомство вслѣдствіе невысокаго уровня исторической науки въ то время, и не отличалось ни глубиной, ни обстоятельностью. Бопланъ интересовался не одними только общественно-историческими данными описываемой страны; въ кругъ его наблюденій и научной любознательности входили также предметы, относящіеся къ области естествознанія, памятники вещественные, обычаи, нравы, экономическое и правовое состояніе народа и проч. Правда, Бопланъ сообщаетъ иногда не совсѣмъ достовѣрныя свѣдѣнія; въ его сочиненіи встрѣчаются неточности, ошибки и даже извѣстія сомнительнаго свойства, но они, сравнительно, не велики и объясняются какъ недостаткомъ въ приемахъ изученія, вслѣдствіе отсутствія въ XVII в. выработки твердыхъ научныхъ основаній, такъ и существованіемъ не совсѣмъ понятныхъ для иностранца нѣкоторыхъ обычаевъ и явленій русской жизни. Особенной подробностью, отчетливостью и правдивостью отличаются географическіе труды автора, которымъ онъ посвятилъ столько лѣтъ труда во время своихъ многочисленныхъ экскурсій въ краѣ и которые онъ тщательно пополнялъ въ послѣдующее время. Вообще, по богатству географическихъ, этнографическихъ и историческихъ данныхъ, по мѣткой характеристикѣ населенія въ разныхъ областяхъ Польскаго государства въ половинѣ XVII в., и прекрасному описанію находящихся на югѣ сосѣднихъ племенъ, сочиненіе Боплана занимаетъ одно изъ видныхъ мѣстъ въ исторической наукѣ.

Книга Боплана объ Украинѣ возбудила живѣйшій интересъ и въ западно-европейскимъ обществѣ XVII в. и имѣла здѣсь значительный успѣхъ. Она выдержала нѣсколько изданій на различныхъ языкахъ.

Первое изданіе „Description d'Ukraine“, вышедшее въ Руанѣ, въ 1650 году, въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ (100 штукъ), такъ какъ оно предназначалось Бопланомъ исключительно для раздачи друзьямъ и знакомымъ автора, вскорѣ разошлось совершенно и въ настоящее время составляетъ библиографическую рѣдкость. Къ этому изданію относится генеральная карта Украины, приложенная съ ориентировочною цѣлью. Второе изданіе, вызванное требованіемъ публики, заинтересовавшейся этимъ трудомъ Боплана, вышло также въ Руанѣ, въ 1660 году, въ той же самой типографіи Іакова Калю (Jacques Cailloue), что и первое изданіе, подъ такимъ заглавіемъ „Description d'Ukraine, qui sont plusieurs provinces du royaume de Pologne, contenues depuis les confins de la Moscovie jusqu'aux limites de la Transylvanie, ensemble leurs mœurs, façons de vivre et de faire la guerre. Par le sieur de Beaulplan. A Rouen, chez Jacques Cailloue, dans la cour du palais, 1660“. Оно также снабжено генеральной картой, сочиненіе Боплана картой Украины, представляющей эту страну во всемъ ея объемѣ.

Третье изданіе „Description d'Ukraine“, вышедшее въ Парижѣ, въ типографіи Ле Суръ, является ничѣмъ инымъ, какъ тѣмъ же вторымъ изданіемъ съ замѣной лишь на каждомъ экземплярѣ заглавнаго листа, на которомъ помѣчена типографія Симона Ле-Суръ въ Парижѣ (Simond le Sourd. Paris, 1661).

Въ 1861 году кн. Авг. Галицкій выпустилъ въ свѣтъ, въ Парижѣ, новое изданіе „Description d'Ukraine“, съ предисловіемъ, заключающимъ генеалогическія свѣдѣнія о родѣ Левассеровъ и о трудахъ Боплана относительно Украины и другихъ странъ.

¹⁾ Вѣ „Biographie universelle (t 3, p 650—51) говорится что Бопланъ, „privé par la mort du roi Ladislas de la récompense que ce prince lui avait promise et négligé par son successeur Jean Casimir, plus connaisseur en théologie, qu' en administration, il se retira dans sa patrie, où il publia sa „Description d'Ukraine“.

Англійскій переводъ „Description d'Ukraine“ вышелъ въ Лондонѣ, въ 1704 году, въ 1-мъ томѣ сборника: „Collection of voyages and travels“ Латинскій—сдѣланъ Mitzler'омъ de Kolf въ Варшавѣ, въ 1769 году, во второмъ томѣ сборника „Historiarum Poloniae ac Lituaniae scriptorum, collectio magna“. Нѣмецкій переводъ изданъ Меллеромъ, въ 1780 году, подъ такимъ заглавіемъ: Beschreibung der Ukraine und deren Einwohner, aus dem Französischen des Wilhelm le Vasseur sieur de Beauplan übersetzt. Herausgegeben von Johann Wilhelm Moeller. Breslau bei W. G. Korn, 1780. Польскій переводъ сочиненія Боплана помѣщенъ въ 3-мъ томѣ сборника Юл. Нѣмцевича: „Zbiór pamiątek historycznych o dawnej Polsce“. Варшава, 1822. При немъ помѣщена неудачная перепечатка боплановой карты Украины.

Русскій переводъ „Description d'Ukraine“ сдѣланъ Устряловымъ, въ 1832 году. Въ 1896 году г-жа К. Мельникъ издала новый переводъ „Описаніи Украины“, помѣщенный во 2-мъ томѣ мемуаровъ, относящихся къ исторіи южной Россіи. Кіевъ, 1896 г.

Кромѣ вышеуказанныхъ переводовъ, въ нѣкоторыхъ изданіяхъ были помѣщены болѣе или менѣе пространныя выдержки изъ сочиненія Боплана. Таковы: сборникъ *Dubois*—„Essai sur l'histoire de la Pologne“, сочиненіе *Lesur'a* „Histoire des cosaques“ и атласъ *Блау*, гдѣ во 2-мъ томѣ помѣщено описаніе южной Россіи, съ прибавленіемъ въ концѣ статьи, что все взято изъ сочиненія объ Украинѣ Ленассера-де-Боплана.

Что касается географическихъ картъ, то ихъ было издано Бопланомъ значительное количество частью въ Данцигѣ или же въ Голландіи, частью на родинѣ, въ Руанѣ, и другихъ мѣстахъ.

В. Ляскоронскій.



ОПИСАНІЕ УКРАИНЫ
ОТЪ ПРЕДѢЛОВЪ МОСКОВІИ
ДО ГРАНИЦЪ ТРАНСИЛЬВАНІИ,

СОСТАВЛЕННОЕ

Гильомомъ Левассеръ-де-Бопланъ.

—•—•—•—

Переводъ со втораго французскаго изданія 1660 года.



Посвященіе.

Свѣтлѣйшему и могущественнѣйшему монарху, Яну Казимиру, Божьей милостью королю польскому, великому князю литовскому, русскому, прусскому, мазовецкому, жмудьскому, ливонскому и проч., наследственному королю шведскому, датскому и вандальскому.

Г о с у д а р ь !

Какъ бы ни было значительно то огромное пространствѣ земель, которое въ настоящее время отдѣляетъ меня отъ Вашихъ владѣній, оно не можетъ въ достаточной степени воспрепятствовать мнѣ повернуть къ стопамъ Вашего Величества произведеніе моего ума, равно какъ и годы, удалившіе меня отъ Васъ, ни мало не могли ни уменьшить того усердія, съ какимъ я всегда служилъ Вамъ, ни воспрепятствовать мнѣ, отъ времени до времени издавать сочиненія, которыя могутъ доставить удовлетвореніе для Вашего ума и полезное развлеченіе для глаза. Чтобы лучше увѣрить Васъ въ этомъ вѣскими фактами, чѣмъ слабыми словами, осмѣливаюсь я, съ глубокимъ почтеніемъ и совершенной покорностью, предложить Вашему королевскому величеству описаніе этой обширной пограничной Украины, находящейся между Московіей и Трансильваніей, прибрѣтенной Вашими предками пятьдесятъ лѣтъ тому назадъ, пространныя степи которой сдѣлались теперь столь же плодородными, насколько они были раньше пустынными.

Это новое царство еще въ недавнее время было значительно увеличено, благодаря мужеству и благоумію великаго и несравненнаго Конецпольскаго¹⁾, краковского кастеляна и великаго гетмана Вашихъ войскъ, храбрость котораго сопровождалась всегда такою предусмотрительностью, что онъ всегда выходилъ побѣдителемъ изъ всѣхъ страженій, какъ бы опасны они ни были. Я могу говорить объ этомъ съ увѣренностью, какъ очевидецъ, т. к. въ теченіе семнадцати лѣтъ я имѣлъ честь состоять на дѣйствительной службѣ двухъ послѣднихъ королей, покойныхъ отца и брата Вашего Величества. За это время мною было основано болѣе пятидесяти значительныхъ слободъ или колоній, которыя въ теченіе небольшого числа лѣтъ разрослись настолько, что образовали болѣе тысячи деревень. Мѣстное народонаселеніе, посвятившее всѣ свои заботы на благо Вашего королевства, отодвинуло его границы такъ далеко, и приложило столько усилій къ обработкѣ бесплодныхъ земель, встрѣченныхъ имъ, что въ настоящее время ихъ необыкновенное плодородіе составляетъ главный источникъ доходовъ Вашего государства.

Эта вновь завоеванная страна представляетъ непреодолимую защиту противъ могущества турокъ и насилій татаръ, крѣпкую преграду, способную остановить ихъ частыя, пагубныя набѣги, и враги эти несказанно бывають изумлены, встрѣчая существенную причину своего позора и пораженія въ той провинціи, которая всегда открывала имъ путь къ побѣдамъ.

На этой топографической картѣ Вы можете за разъ окинуть взоромъ всѣ пункты обширной территоріи той Украины, обладаніе которой приноситъ Вамъ столько же славы, сколько и выгоды, и созерцая ея положеніе,—судить объ ея важности, и, принимая во вниманіе соображенія политическія и государственныя, Вы, болѣе чѣмъ когда либо, можете склониться къ продолженію этого важнаго намѣренія на счетъ расширенія Вашихъ владѣній въ Украинѣ, что можетъ еще прибавить безчисленное количество чудныхъ цвѣтковъ къ Вашему королевскому вѣнцу.

Я могъ бы еще многое сказать по этому поводу, если бы не находилъ, что гораздо лучше умолчать объ этомъ, чѣмъ открывать, опасаясь, какъ бы я, намѣреваясь сдѣлать полезное для Васъ указаніе, не сообщилъ указаній Вашимъ врагамъ,—указаній, которыя могли бы быть въ такой же степени полезны для нихъ, какъ вредны для Васъ.

Итакъ, я оставляю этотъ предметъ, чтобы сообщить Вашему Величеству, что великій государственный мужъ и воинъ, непобѣдимый Конецпольскій, принявъ во вниманіе труды, заботы и долгое время, посвя-

¹⁾ Станиславъ Конецпольскій (1591—1646 г.) происходилъ изъ аристократической польской фамиліи. Съ молодыхъ лѣтъ онъ началъ вести боевую жизнь и участвовалъ въ походѣ Ходкевича на Москву; во время осады Смоленска онъ обратилъ на себя вниманіе своею храбростью. Кромѣ военныхъ доблестей, Конецпольскій обнаружилъ еще свои способности, какъ государственныя, служа по дипломатической части во Фриции и въ другихъ европейскихъ земляхъ. Женившись на дочери гетмана Жолѣвскаго, Конецпольскій, по смерти своего тестя, получилъ гетманскую булаву. Въ 1620 году, въ битвѣ при Цецорѣ (на Днѣстрѣ), Конецпольскій попадаетъ въ плѣнъ, изъ котораго освобождается только въ 1623 году. Начальствуя надъ расположенными въ Украинѣ войсками, Конецпольскій неоднократно разбивалъ татаръ, грабившихъ страну, за что награждался сначала старостствомъ ковельскимъ, затѣмъ — саномъ сандомирскаго воєводы и, наконецъ — краковского кастеляна. Отмѣчая наградами заслуги Конецпольскаго, польское правительство возложило на него также обязанность защищать южныя границы Польши отъ враговъ. Во время войны поляковъ со шведами, Конецпольскій, какъ опытный полководецъ, былъ вызванъ на сѣверъ и здѣсь дважды разбилъ войска Густава Адольфа. По окончаніи шведской войны, Конецпольскій долженъ былъ поспѣшить въ Украину гдѣ вспыхнуло казачье возстаніе. Последнее было подавлено, и съ казаками были заключены куруковскій договоръ, въ 1632 г. Въ этомъ же году онъ получилъ санъ великаго короннаго гетмана. Последніе годы Конецпольскій провелъ въ заботахъ объ охранѣ Украины отъ татаръ и турокъ, противъ которыхъ онъ совѣтовалъ королю вести войну, и въ подавленіи казачьихъ волненій, вспыхнувшихъ съ новою силой въ 1637—38 гг.

ценное мною на составленіе этой карты, соблаговолилъ сообщить объ этомъ покойному королю, въ сто благоприятномъ смыслѣ, что Его Величество имѣлъ намѣреніе почтить меня значительной наградой, смерть вмѣстѣ съ нимъ унесла въ могилу и всѣ мои надежды.

Наконецъ, Ваша слава какъ бы воскресила ихъ, давъ мнѣ возможность узнать, что Вы, не менѣ этихъ знаменитыхъ покойниковъ, цѣните достойныхъ людей, и что Вашими щедротами всегда вознаграждаются полезныя услуги, оказанныя Вамъ. Это подало мнѣ смѣлость думать, что Ваше Величество, обладая не только польскимъ государствомъ въ его прежнихъ предѣлахъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и тою обширою провинціей Украиной, къ приобрѣтенію которой я въ значительной степени способствовалъ, осуществите и дѣлѣ, по справедливости заслуженныя мною, добрыя намѣренія покойнаго короля, Вашего брата, и благосклонно примете это приношеніе отъ того, кто стремился только къ чести служить Вашимъ приказаніямъ и къ счастью оставаться навсегда, Государь, нижайшимъ, покорнѣйшимъ и вѣрнѣйшимъ слугою Ваше Величества. *Гилломъ Левассеръ де-Бопланъ.*

Къ читателямъ.

Господа! Предлагаемая вамъ карта составлена мною не по чужимъ свѣдѣніямъ и не по наслышамъ, я составилъ ее самъ, на основаніи точныхъ измѣреній, произведенныхъ мною во всѣхъ мѣстностяхъ тѣхъ краевъ, который она изображаетъ. Это должно служить гарантіей какъ ея правильности, такъ и правдивости моего изложенія. Важныя порученія, которыя я исполнялъ во время войны въ этихъ странахъ, оставляя мнѣ мало досуга; поэтому я принужденъ былъ употребить не менѣе восьми лѣтъ, чтобы довести это трудъ до возможнаго совершенства, имѣя возможность работать только случайно.

Пользуйтесь же среди вашихъ досуговъ, плодами моихъ трудовъ, созерцая въ своихъ кабинетахъ эту прекрасную рѣдкую страну, большая часть которой была заселена при мнѣ, а ея города и крѣпости построены по моимъ планамъ; полагаю, что вы будете мнѣ благодарны за то удовольствіе, которое я доставилъ вашей похвальной любознательности.

Издатель къ читателю.

Любезный читатель! Десять лѣтъ назадъ авторъ этой книги поручилъ мнѣ отпечатать ее въ сотъ экземпляровъ, исключительно для раздачи своимъ друзьямъ. Но такъ какъ многія лица, видѣвшія, нашли ее не только не дурной, но, напротивъ, отзывались о ней весьма одобрительно, какъ о книгѣ, служивающей втораго, болѣе полнаго изданія, то я подумалъ, что, удовлетворяя ихъ любознательности, не причиню неприятности публикѣ, повторивъ изданіе въ болѣе полномъ и исправленномъ видѣ. Поэтому я тотчасъ же обратился къ автору съ просьбою сообщить мнѣ всѣ подробности, которыя онъ могъ припомнить, что и было имъ исполнено чрезвычайно охотно; онъ выразилъ при этомъ большое сожалѣніе о томъ, что не могъ сдержать обѣщанія, даннаго въ предыдущемъ изданіи, а именно—приложить къ нему генеральную карту Польши, а также изображенія людей, дикихъ животныхъ, растений и другихъ произведеній и достопримѣчательностей этой страны. Смерть его гравера, Вильгельма Гондіуса, изготовившаго доски къ этой картѣ, лишила его возможности продолжать изданіе, ибо доски были приобрѣтены у вдовы гравера польскимъ королемъ, послѣ чего авторъ потерялъ ихъ слѣдъ. Такимъ образомъ, всѣ эти драгоценныя свѣдѣнія погибли, къ большому ущербу для публики, которой онѣ могли бы принести много пользы.

Описаніе Украины и рѣки Борисеенеса, въ просторѣчьи называемой Нѣпроей или Днѣпромъ, отъ Кіева до впаденія ея въ море.

Кіевъ, называемый нѣкогда Кизовіей, былъ однимъ изъ древнѣйшихъ городовъ Европы, какъ о томъ свидѣтельствуютъ остатки древностей, а именно: высота и ширина укрѣпленій, глубина его рововъ, развалины храмовъ и старинныя гробницы многихъ князей, которые тамъ погребены. Изъ его храмовъ сохранилось въ цѣлости только два: св. Софій и св. Михаила; отъ всѣхъ же прочихъ остались только одни развалины, какъ, напримѣръ, отъ церкви св. Василія,¹⁾ отъ которой еще видны остатки стѣнъ, и

¹⁾ Церковь св. Василія (нынѣ Трехсвятительская) была воздвигнута Владиміромъ св. вскоре послѣ принятія имъ крещенія въ 988 г. По преданію, она была построена на томъ холмѣ „идеже стояша кумири Перуны и прочіи“. Первоначальная церковь была деревянной, что видно изъ выраженія лѣтописи, гласящаго, что Владиміръ св. пошелъ „рубити церкви“. Въ 1183 г. на мѣстѣ этой церкви была построена великимъ княземъ, Святославомъ Всеволодовичемъ, каменная церковь св. Василія. Послѣ татарскаго погрома, въ половинѣ XIII в. Василевская церковь находилась въ запустѣніи около 3-хъ столѣтій. Этотъ же періодъ, но когда—неизвѣстно, она стала называться Трехсвятительскою. Во второй половинѣ XVI в. церковь эта сильно обветшала, но вскоре стараніями священника Олоши она была нѣсколько оправлена, такъ что съ начала XVII в. ней уже совершалось богослуженіе. Вскоре послѣ Брестской уніи Трехсвятительская церковь перешла во власть униатовъ и оставалась въ ихъ вѣдѣніи до 1625 года, когда казаки возстали и отняли эту церковь отъ униатовъ. Последніе вскоре опять захватили эту церковь и владѣли ею до 1633 года, когда Петръ Могила отобрать ее въ свое вѣдѣніе. Въ 1638 г. ходатайству Петра Могила, король Владиславъ IV передалъ Трехсвятительскую церковь Кіеву-Братскому монастырю, который сдѣлалъ необходимыя въ ней исправленія. Въ 1680 г. Трехсвятительская церковь сильно пострадала отъ пожара и затѣмъ обветшала. Въ концѣ XVII в. она перешла въ вѣдѣніе кіевского митрополита В. Лещинскаго, который, при содѣйствіи генеральнаго судьи войска запорожскаго, Кочубенъ, возобновилъ эту церковь.

состоит отъ пяти до шести футовъ, съ греческими надписями древнѣе 1400 лѣтъ, сдѣланными на штукатуркѣ и почти изглаженными по причинѣ своей древности. Среди развалинъ этихъ храмовъ находятъ гробницы нѣкоторыхъ русскихъ княгинь.

Храмы св. Софіи¹⁾ и св. Михаила возстановлены въ ихъ древнемъ видѣ. Софіійскій храмъ имѣетъ прекрасный фасадъ и красивый видъ отовсюду, съ какой бы стороны на него ни смотрѣть; стѣны его какъ видно, украшены многочисленными изображеніями фигуръ и событій, исполненными мозанкой, которая состоитъ изъ очень маленькихъ камешковъ различныхъ цвѣтовъ, блестящихъ какъ стекло и столь тщательно подобранныхъ, что нельзя отличить, живописъ-ли это или же шитъ по ткани; куполъ сдѣланъ изъ глиняныхъ сосудовъ, наполненныхъ цементомъ, который покрываетъ ихъ и снаружи со всѣхъ сторонъ.²⁾

1) Храмъ св. Софіи былъ воздвигнутъ кіевскимъ княземъ, Ярославомъ Мудрымъ, послѣ его побѣды у самаго Кіева, надъ печенѣгами въ 1036 году. На мѣстѣ побѣды, на полѣ, Ярославъ и заложилъ храмъ по имя св. Софіи. Построеніе храма и украшеніе его было исполнено греческими мастерами, нарочно для этого выписанными изъ Византіи. Оконченъ онъ около половины XI ст. Софіійскій храмъ представляетъ правильный четырехугольникъ, нѣсколько удлиненный съ восточной стороны пятью алтарными полукружіями или абсидами. Съ западной стороны храма находился притворъ, а съ сѣверной и южной—по три параллельныхъ галлерей, расположенныхъ между 18 каменными столбами, соединенными между собою арками. Поверхъ этихъ галлерей находятся хоры, охватывающія храмъ съ трехъ сторонъ и составляющія какъ бы второй его ярусъ. Храмъ имѣлъ 13 куполовъ съ однимъ, главнымъ, посреди. Сверху купола были покрыты вплотную свинцовыми листами. Въ сѣверо-западномъ углу храма находилась круглая башня или пещка съ винтообразнымъ ходомъ внутри, ведущимъ на хоры. Подобная же башня, примыкающая къ храму съ юго-западной стороны, была построена во второй половинѣ XI в., при кіевскомъ князѣ Изяславѣ Ярославичѣ. Тогда же были пристроены съ западной, сѣверной и южной стороны храма низкія одноэтажныя паперти или галлерей. Ярославъ Мудрый дивно украсилъ храмъ внутри золотомъ серебромъ, драгоценными камнями, мраморомъ, дорогими сосудами. Особенно богато былъ украшенъ храмъ мозанкой. Послѣдняя покрывала весь алтарь храма и сохранилась еще и нынѣ довольно хорошо въ нѣкоторыхъ его частяхъ. Такъ, на стѣнѣ алтаря, надъ горнимъ мѣстомъ, на золотомъ фонѣ, находится величественное изображеніе Божьей Матери, стоящей съ воздѣтыми руками; оно извѣстно въ народѣ подъ именемъ „Нерушимой Стѣны“. Ниже находится также мозаичное изображеніе Тайной Вечери, а по бокамъ—Ааронъ и одинъ изъ ветхозаветныхъ праведниковъ; въ самомъ нижнемъ ярусѣ—рядъ святителей первыхъ вѣковъ христіанства: Григорій Богословъ, Іоаннъ Златоустъ, св. Николай и проч. Затѣмъ, на стѣнкахъ столбовъ алтарной арки находится изображеніе Благовѣщенія; на четырехъ аркахъ главного купола—сорока мучениковъ, (уцѣлѣло 8 изображеній), а на четырехъ треугольникахъ между дугами арокъ—четыре евангелистовъ. Въ самомъ куполѣ помѣщено величественное изображеніе Вседержителя. Въ остальной части храма находилась фресковая живопись, изображающая разныя событія изъ священной исторіи, лики Христа и Богородицы, древнихъ отцовъ церкви, мучениковъ и проч.; здѣсь есть фресковое изображеніе княжескаго семейства, вѣроятно, самого основателя храма. Фресками были расписаны также одноэтажныя паперти, пристроенныя къ храму съ трехъ сторонъ, равно какъ и сѣверная и южная лѣстницы храма, ведущія на хоры. При Софійскомъ соборѣ была учреждена митрополія, представитель которой имѣлъ здѣсь канодръ и свою резиденцію. Въ Софійскомъ храмѣ были погребены Ярославъ I и нѣкоторые другіе князья удѣльнаго періода. Кромѣ того, этотъ храмъ служилъ усыпальницей и для кіевскихъ митрополитовъ. Въ XII и XIII вв. во время междоусобицъ войскъ князей, Софіійскій храмъ подвергался неоднократному разграбленію, а именно: въ 1169, 1203, 1240 гг. и проч. Во время Батенева нашествія Кіево-Софіійскій соборъ уцѣлѣлъ сравнительно лучше другихъ кіевскихъ церквей. Впрочемъ, послѣ татарскаго погрома, онъ надолго потерялъ свое прежнее значеніе, подвергаясь всякаго рода невзгодамъ. Такъ, въ 1416 г. Софіійскій соборъ сильно пострадалъ во время нашествія Эдигей, такъ что митрополиты перестаютъ въ немъ жить съ этого времени. Потерявъ свое перввствующее значеніе, храмъ продолжаетъ, однако, быть одной изъ важныхъ церквей Кіева еще въ половинѣ XV вѣка. Въ 1482 г. крымскій ханъ, Менгли-Гирей, напалъ на Кіевъ, разорилъ и сжегъ его, а храмъ св. Софіи ограбилъ, при чемъ золотые церковные сосуды,—чаша и дискосъ, вятые изъ храма, отправлены въ Москву, въ подарокъ московскому князю, Іоанну III. Послѣ этого, въ теченіи 80-ти лѣтъ Софіійскій соборъ находился въ запустѣніи. Только во второй половинѣ XVI в., стараниями софійскаго намѣстника, Богуса Гульковича Глѣбовскаго, храмъ нѣсколько оправился, но къ концу XVI в. пришелъ въ состояніе, близкое къ разрушенію: кровли на немъ не было, своды сильно обветшали, такъ что даже богослуженіе въ немъ не совершалось.

Послѣ Врестской уніи Софіійскій соборъ попалъ въ руки униатовъ, которые начали расхищать его богатства и нерадиво относились къ содержанію храма, который вскорѣ опять пришелъ въ такой видъ, что съ 1609 г. въ немъ перестали совершать богослуженіе. Около 1625 г. одна изъ стѣнъ собора рухнула и завалила его входныя двери; другіе стѣны также дали сильныя трещины. Въ 1633 году Кіевъ митропол. Петръ Могила, на основаніи грамоты короля Владислава IV, отнялъ Софіійскій храмъ отъ униатовъ и занялся его возобновленіемъ. Царь Михаилъ Федоровичъ, по просьбѣ Петра Могила, прислалъ своего мастера, который украсилъ храмъ иконами. При Петрѣ Могилѣ Софіійскій храмъ, за исключеніемъ западнаго отдѣла, былъ значительно оправленъ. Преемники П. Могила ревностно заботились о возстановленіи этой святыни Кіева. Особенно много хлопоталъ объ этомъ митрополитъ Гедевъ Святославъ-Четвертискій, неоднократно ходатайствовавшій предъ московскими царями о возобновленіи Софійскаго храма и пожертвовавшій значительную сумму денегъ для его поправки. При митрополитѣ Варлаамѣ Яснскомъ Софіійскій храмъ былъ обновленъ и въ нѣкоторыхъ частяхъ передѣланъ. Этому помогали Московскій царь и гетманъ Мазепа; обветшавшіе верхи башенъ были разобраны и вмѣсто нихъ устроены новые купола на барабанахъ съ продольными окнами. Поверхъ храма наслана новая кровля и сдѣланы фронтоны и щиты. Для укрѣпленія стѣвъ были устроены контрфорсы. При преемникѣ Яснскаго храмъ былъ заново расписать живописью.

Въ 1721 г. былъ построенъ, къ западу отъ Софійскаго храма, митрополитанскій домъ, а въ 1748 г. окончена каменная колокольня и начата постройка каменной стѣны вокругъ собора.

Въ половинѣ XVIII в. были вызолочены купола храма. Въ 1786 г. былъ упраздненъ монастырь при Софійскомъ соборѣ. Возобновленіе древней фресковой живописи храма началось съ 1843 года и продолжалось до конца XIX ст. Въ настоящее время храмъ приведенъ въ полный порядокъ. Въ Софійскомъ соборѣ почиваютъ мощи св. митрополита Макарія, убитаго татарами въ XV в., и частицы нѣкоторыхъ другихъ мощей: О Софійскомъ соборѣ см. труды гг. *Закревскаго, Максимовича, Лебединцева, Петрова, Антоновича, Анналова, Кондакова*, и проч.

2) Относительно византійской мозаики французскій ученый, С. Bayet говорить: Dans un grand nombre de ces églises du VI et du VII siècle les artistes évitent les sujets où un grand nombre de figures se mêlent les uns aux autres; ils s'attachent de préférence à ceux où l'action est presque nulle, les attitudes calmes et régulières. où l'on peut ranger les personnages de manière à ne point troubler la disposition uniforme de l'ensemble. ... Au point de vue technique, les mosaïstes byzantins n'avaient pas moins bien compris les conditions de leur art. Tandis que depuis le moyen âge, on a multiplié les tons afin de se rapprocher de l'aspect de la fresque, ils ne les employèrent qu'un petit nombre, juxtaposant les couleurs tranchées, négligeant les nuances intermédiaires. Comme la mosaïque est faite pour être vue de loin, la dureté de ces oppositions se perd dans l'harmonie générale de l'oeuvre; mais, en revanche, tout se détache avec une vigueur et un éclat incomparables. Les figures s'enlèvent sur un fond d'un bleu ou d'un

Этот храмъ содержитъ гробницы нѣсколькихъ князей; при немъ же имѣетъ свою резиденцію архимандритъ. Храмъ св. Михаила называется златоверхимъ, такъ какъ онъ покрытъ вызолоченными пластинками. Здѣсь показываютъ мощи св. Варвары, которыя, говорятъ, были перенесены сюда во время какой-то войны изъ Никомиди¹⁾.

Этотъ древнѣйшій городъ расположенъ на равнинѣ, находящейся на вершинѣ горы, которая господствуетъ съ одной стороны, надъ всей окрестной равниной, а съ другой — надъ Днѣпромъ, протекающимъ у подошвы этой возвышенности. Между послѣдней и вышеуказанной рѣкой расположенъ новый Кіевъ,²⁾ городъ въ настоящее время довольно слабо-заселенный, заключающій не болѣе пяти или шести тысячъ жителей; онъ занимаетъ пространство около четырехъ тысячъ шаговъ въ длину, по берегу Днѣпра, и около трехъ тысячъ шаговъ въ ширину, отъ Днѣпра до (подошвы) горы; городъ обнесенъ плохимъ рвомъ, шириною въ 25 футовъ³⁾; онъ имѣетъ форму треугольника и окруженъ деревяннымъ палисадомъ съ такими же башенками; его замокъ⁴⁾ расположенъ на вершинѣ одной горы, господствующей надъ низкими городами (Подоломъ), но въ свою очередь надъ нимъ господствуетъ возвышенность стараго Кіева.

or intense; les tons vifs et nets des vêtemens forment avec ce ton uniforme un contraste puissant; souvent, pour mieux accuser le dessin, une ligne noire indique les contours du corps et les traits du visage.* Bayet L'art byzantin, p. 62-63.

Въ средніе вѣка въ Италіи, Германіи и Византіи, для постройки куполовъ, употребляли глиняные сосуды особой, въ большей части, цилиндрической формы; иногда же, для придачіи большей легкости сводамъ, употребляли кубической формы кирпичи, имѣвшіе пустоту въ срединѣ. (См. Wiebeking, Architecture civile). О постройки куполовъ въ Византіи французскіе ученые, Bayet, говорятъ: Afin de diminuer le poids de la voûte et d'en assurer la solidité, les architectes la construisirent avec des poteries creuses engagées les unes dans les autres. C'est là, du reste, un système que les architectes romains avaient déjà employé. Les architectes byzantins ont surtout employé la brique, à laquelle ils ont en générale conservé la forme que lui avaient donnée les Romains. Fabriquées avec soin, marquées de signes qui souvent permettent de reconnaître la date et le caractère des édifices, ces briques étaient reliées par un mortier d'une très grande consistance. Le noyau des murs est ordinairement en béton, et les briques n'en forment que de revêtement. C. Bayet L'art byzantin, p. 56-60.

Способъ украшать церкви мозаикой подобнаго рода сохраняли греки и въ позднѣйшія времена.

1) Михайловскій монастырь находится на краю обрывисто спускающейся къ Днѣпру возвышенности, уже съ первыхъ временъ христіанства на Руси посвященной на церковныя нужды. Такъ, вскоре послѣ крещенія Руси Владиміромъ св., первый Кіевскій митрополитъ, Михаилъ, въ ознаменованіе побѣды христіанства надъ язычествомъ, основалъ здѣсь монастырь во имя св. архистратига Михаила. Первоначальная Михайловская церковь, по всей вѣроятности, была деревянной. Внукъ просвѣтителя Руси христіанствомъ, кн. Изяславъ Ярославичъ, послѣ побѣды надъ торками въ 1055 г., заложилъ на горѣ, близъ Михайловскаго храма, монастырь во имя св. Дмитрія и дивно украсилъ его золотомъ и серебромъ. Сынъ Изяслава I, Ярополкъ, также заботился о расширеніи и украшеніи построенной его отцемъ обители. Вообще, зданія, находившіяся окрестъ Михайловскаго монастыря, пользовались особымъ покровительствомъ Кіевскихъ князей. Нынѣшняя Михайловская каменная церковь, согласно лѣтописному разсказу, была освящена въ 1108 году великимъ княземъ кіевскимъ, Святополкомъ II, въ честь архангела Михаила. Михайловскій храмъ былъ великолепно украшенъ внутри мозаикой и фресками. Особенно богато были украшены абсиды главного алтаря храма, гдѣ находилось три яруса мозаики: въ верхнемъ Богоматери съ воздѣтыми горѣ руками, въ среднемъ — Иисуса Христа, предлагающаго находящимся вокругъ него ученикамъ божественную Хлѣбъ и Кровь; ниже — лики святителей. Въ настоящее время изъ мозаикъ, еще существовавшихъ въ половинѣ XVII в., сохранились только, и то не въ полной цѣлости, — средній ярусъ, да нѣсколько изображеній на внутреннихъ столбахъ алтарной арки. Перила на хорахъ и амвоны были сложены изъ краснаго шифера съ высѣченными рельефными узорами. Полъ былъ устланъ красной черепицей.

Въ Михайловскомъ храмѣ погребены кіевскій князь Святополкъ II и его супруга. Мѣсто ихъ гробницъ указываютъ первое — справа, а второе — слѣва отъ главнаго входа. Здѣсь также были погребены правнуки создателя храма Святополка II, князья: Святополкъ и Глебъ Юрьевичи.

Въ періодъ татарскаго владычества Михайловскій монастырь раздѣлялъ участь, одинаковую съ другими церквями Кіева. Въ концѣ XIV в. монастырь этотъ былъ уже возстановленъ и владѣлъ принадлежавшими ему землями къ востоку отъ храма. Около 1470 г. казанъ то княгиня Ирина подарила Михайловскому монастырю находившіяся близъ г. Кіева земли и устроилъ при церкви каменный придѣлъ во имя Входа Господня въ Іерусалимъ. Въ 1482 году Менгли-Гирей опустошилъ Кіевъ. Михайловскій монастырь, при чемъ послѣдній такъ пострадалъ, что послѣ этого „и малы Божіей въ немъ не было“.

Въ такомъ печальномъ состояніи находился этотъ монастырь до конца XV — когда воевода Путятинъ позаботился о возстановленіи его. Впрочемъ, монастырь и послѣ этого находился въ незавидномъ положеніи, и только послѣ 1523 года, когда была выдана королевѣ Сигизмундѣ I грамота на — возстановленіе Михайловскаго монастыря, послѣдній началъ оправляться. Въ началѣ XVII в. улаты пытались отнять этотъ монастырь у православныхъ, но не успѣли, благодаря внимательству казановъ, отстоявшихъ отъ храмъ. Въ 1620 и въ 1633 г., въ періодъ господства въ Кіевѣ уайатовъ, Михайловскій монастырь былъ изъиспользуемъ кіевскими митрополитами, которые значительно оправили и украсили его. Съ половины XVII в. началъ пристройки къ главной церкви монастыря. Такую пристройку сдѣлалъ Михаилъ Вукаевичъ. Въ началѣ XVIII в. были сдѣланы перадыли съ южной и сѣверной сторонъ храма спазала св. Червасини, а затѣмъ — кіевскимъ генералъ-губернаторомъ, княземъ Голицынымъ, приказаннымъ для расширенія храма, выломать сѣверную и южную стороны его и сдѣлать отъ нихъ пристройки. Около 1719 г. была воздвигнута каменная — колокольня, а тридцать лѣтъ спустя — каменная ограда вокругъ монастыря.

Въ монастырѣ св. Михаила почиваютъ мощи св. великомученицы Варвары, присланныя греческимъ императоромъ въ даръ кіевскому князю, Св. — олку — Михаилу. О Михайловскомъ монастырѣ см. также литературу, что и о Софійскомъ соборѣ.

Называемый Волчаномъ Новый Кіевъ — это вышнѣйшій Подолъ.

3) Судя по находящемуся при Волчановыхъ картахъ плану Кіева, рѣвъ, — имѣвшій укрѣпленія Подола, заключалъ въ себя часть русла нижняго теченія Глубокаго ручья. Въ настоящее время эта мѣстность носитъ названіе „Канавы“.

4) Помѣщаемый Волчаномъ „замочекъ“ — такъ называемый Литовскій замокъ, находившійся на замковой или Фларовской горѣ, извѣстной вышѣ подъ именемъ Киселевки. Въ литовско-польское время здѣсь находился деревянный замокъ, состоявшій изъ 1) деревянныхъ устьевъ или „городенъ“ и 15 бѣстугицъ: трехъбашенныхъ башенъ съ башинцами въ двухъ башинцахъ — сѣверной и южной — помѣщались въѣзды ворота. Первыя назывались „польскими“, а вторыя — „арбскими“. Ближе послѣднихъ, на небольшой площадкѣ, вышѣ замка, находилось лѣсное мѣсто, на которомъ совершались кати. Внутри замка находились постройки: воеводы и другихъ знатныхъ лицъ и солдаты казарны. Здѣсь же помѣщались аресты: и по рѣшѣ погребѣ. Въ „замкѣ“ такъ же была католическая каплица и три православныхъ церкви. Замокъ неоднократно подвергался пожарамъ: особенно страшенъ онъ въ 1608-мъ году, такъ что церкви его пришли въ разрушеніе. Послѣ 1651 года сдѣланный въ замкѣ прерывающійся вѣроятно, онъ былъ разрушенъ казаками. Въ настоящее время большая часть замковой горы занята кладбищемъ Фларовскаго монастыря, который обнесъ принадлежавшее ему мѣсто каменной оградой и выстроилъ здѣсь Троицкую церковь. На вершинѣ горы еще сохранились кое-гдѣ слѣды прежнихъ валовъ. Въ почвѣ горы попадаются